

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 10 DÉCEMBRE 1901.

**Projet de loi apportant des modifications aux lois sur la milice
et sur la rémunération des miliciens (1).**

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. ANTOINE DELPORTE.

ARTICLE QUATRE du projet de loi.

A. — Rédiger comme suit l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1896 :

ART. 1^{er}. — L'indemnité due à raison du service personnel des miliciens et des volontaires du contingent, dans les cas prévus par la loi du 5 avril 1873, est fixée au minimum de 30 francs par mois ou fraction de mois pour les troupes à pied et de 35 francs pour les troupes montées. Cette indemnité ne sera jamais inférieure à celle attribuée aux volontaires de carrière de même grade.

B. — Rédiger comme suit l'article 3 de la loi du 30 juin 1896 :

ART. 3. — Les militaires qui sont rappelés... pendant leur service effectif (comme au projet du Gouvernement).

Si l'homme rappelé est père de famille,

EERSTE ARTIKEL van het wetsontwerp.

A. — Het 1^{ste} artikel der wet van 30 Juni 1896 te doen luiden als volgt :

ART. 1. — De vergoeding verschuldigd wegens den persoonlijken dienst van de miliciens en van de vrijwilligers van het contingent, wordt in de gevallen voorzien bij de wet van 5 April 1873, bepaald op een minimum van 30 frank per maand of gedeelte van maand voor de troepen te voet, en van 35 frank voor de bereden troepen. Deze vergoeding zal nooit kleiner zijn dan die toegekend aan de vrijwilligers van beroep van denzelfden graad.

B. — Artikel 3 der wet van 30 Juni 1896 aldus op te stellen :

ART. 3. — De soldaten die weder onder de vaandels geroepen worden... gedurende hunnen werkelijken dienst (zooals in het ontwerp der Regeering).

Indien de wederopgeroepen man een

(1) Projet de loi, n° 235.

Rapport, n° 274.

Amendements, n° 250, 294, 296, 297, 298, 301, 303, 304, 311, } Session de 1900-1901

5, 6 et 7.

Tableau synoptique du texte présenté par le Gouvernement et des amendements proposés, n° 9.

Autres amendements, n° 10, 14, 15, 16, 17 et 19.

qu'il soit rémunéré ou non, il a droit à une indemnité de 50 centimes par enfant et par jour, sans que cette indemnité supplémentaire puisse dépasser 3 francs par jour. Elle est payée à l'épouse ou à la personne qui a la charge de l'enfant.

huisvader is, die al of niet eene vergelding geniet, heeft hij recht op eene vergoeding van 50 centiemen per kind en per dag, zonder dat deze bijvergoeding meer moge bedragen dan 3 frank per dag. Zij wordt betaald aan de echtgenootte of aan den persoon die voor *het kind* moet zorgen.

ANTOINE DELPORTE.

